



PASQUA A TREMOSINE 2024

DOMENICA 31 MARZO Santa Pasqua - Borgo di Pieve

• LO S-CIAPÌ DEI PICCOLI

9.00 - 11.00

Ad ogni bimbo 6 uova colorate per giocare a S-ciapì!
Porta anche le tue per continuare a giocare in allegria!

In caso di pioggia l'evento sarà annullato

Info: 0365.953185 - info@infotremosine.com

• GRANDE GARA DI S-CIAPÌ

8.00 - 11.00 | Iscrizioni in Piazza Cozzaglio
dalle 14.00 | Gara in Piazza Cozzaglio

In caso di pioggia la gara si svolgerà presso l'Oratorio

Info: 339.4301243 - tremosine20@gmail.com - M. Amistani

L'ANTICO GIOCO DELLO "S-CIAPÌ"

Il giorno della Santa Pasqua si tiene la Festa dello S-Ciapì che nasce da un'antica tradizione popolare locale. Protagoniste della festa sono le uova sode colorate con infusi di erbe o scorze. Il gioco consiste nel tenere in mano un uovo sodo mentre l'avversario lo colpisce con un altro uovo. Vince chi riesce a mantenere integro il proprio e a rompere quello dell'altro: lo "sconfitto" deve consegnare l'uovo al "vincitore". Il gioco ha mantenuto intatto il sapore antico e semplice della tradizione e catapultato i partecipanti in un contesto ormai passato dove la gente sapeva divertirsi con poco e poter mettere sulla propria tavola un uovo in più poteva essere assai importante.

• TRADIZIONALE GIOCO DELLA PALANCA

dalle 14.00

In premio Prodotti Tipici del territorio di Tremosine.

Per la **SUPER FINALE PALANCA** premio speciale

In caso di pioggia l'evento sarà annullato

LUNEDÌ 1 APRILE

• GIOCHI IN PIAZZA

Divertimento con i giochi in legno di Nonno Mauro

SONNTAG, 31. MÄRZ Ostersonntag - Pieve Ort

• OSTEREIERTITSCHEN

9.00 - 11.00 Uhr

Für jedes Kind 6 bunte Eier zum S-ciapì spielen!

Bringen Sie auch Ihre mit, um mit Freude weiterzuspielen!

Bei Regen wird es abgesagt

Info: 0365.953185 - info@infotremosine.com

• GROSSES OSTEREIERTITSCHEN

8.00 - 11.00 Uhr | Anmeldung auf der Piazza Cozzaglio
ab 14.00 Uhr | Wettkampf auf der Piazza Cozzaglio

Bei Regen findet das Rennen im Oratorium statt

Info: 339.4301243 - tremosine20@gmail.com - M. Amistani

DER ALTE BRAUCH DES OSTEREIERTITSCHENS

Am Ostersonntag findet gemäß einem alten Volksbrauch das Oster-eiertitschen statt. Die wichtigste Zutat für dieses Fest sind bunte, hartgekochte Eier, die mit Kräutern oder Obstschalen gefärbt werden. Das Spiel besteht darin, ein hartgekochtes Ei in der Hand zu halten, während der Gegner mit einem anderen Ei darauf schlägt. Es gewinnt derjenige, dessen Ei ganz bleibt und der das Ei des anderen kaputt macht – der „Besiegte“ muss sein Ei dem „Gewinner“ geben. Das Spiel hat seinen alten, schlichten Charme beibehalten und versetzt die Teilnehmer zurück in eine Zeit, in der die Menschen mit einfachen Dingen Spaß hatten und es noch sehr wichtig sein konnte, ein Ei mehr auf den Tisch zu bringen.

• TRADITIONELLES SPIEL „LA PALANCA“

ab 14.00 Uhr

Zu gewinnen sind typische Produkte aus der Gegend um Tremosine.

Für das **SUPER FINALE PALANCA** Sonderpreis

Bei Regen wird es abgesagt

MONTAG, 1. APRIL

• GAMES IN THE SQUARE

Fun with Nonno Mauro's wooden games

SUNDAY 31th MARCH Holy Easter - Village of Pieve

• THE S-CIAPÌ FOR CHILDREN

9.00 - 11.00

For each child 6 colored eggs to play S-ciapì!
Bring yours too to continue playing in joy!

In case of rain the event will be cancelled

Info: 0365.953185 - info@infotremosine.com

• GREAT S-CIAPÌ COMPETITION

8.00 - 11.00 | Inscriptions in Piazza Cozzaglio
from 2.00 pm | Competition in Piazza Cozzaglio

In case of rain, the competition will take place at the Oratory

Info: 339.4301243 - tremosine20@gmail.com - M. Amistani

THE ANCIENT GAME OF "S-CIAPÌ"

On Easter Day, the S-Ciapì festival is held, which arises from an ancient local popular tradition. The protagonists of the festival are colored hard-boiled eggs with infusions of herbs or pees. The game consists of holding a hard-boiled egg in your hand while the opponent hits it with another egg. The winner is whoever manages to keep their own intact and to break that of the other: the "loser" must deliver the egg to the "winner". The game has kept intact the ancient and simple flavor of tradition and catapulted the participants into a by now past context where people knew how to have fun with little and being able to put an extra egg on their table could be very important.

• TRADITIONAL GAME OF PALANCA

from 2.00 pm

Typical products of the territory of Tremosine will be awarded.

For the **SUPER FINAL PALANCA** special prize

In case of rain the event will be cancelled

MONDAY 1st APRIL

• SPIELE AUF DEM PLATZ

Spaß mit den Holzspielen von Nonno Mauro